

Custard (Natilla)

Término

Término

Custard

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Ingeniería en Alimentos (419)

Temática

Repostería: Cremas

Definición del término

A sweetened mixture of eggs and milk which is baked or cooked over hot water.

Fuente / Autor (del término)

Lesson 9: Glossary of Bakery Terms [PDF]. (s.f.). National Institute of Open Schooling.

<https://nios.ac.in/media/documents/bakery/Lesson%209%20Glossary%20of%20Bakery%20Term>

Contexto del término

Heat gently, stirring with a wooden spoon (see Steps 1 and 2, for stirring tips) until the custard is thickened, but before any lumps form.

Fuente / Autor (del contexto)

Good Food Team. (2012, octubre). Homemade custard. BBC Good Food.

<https://www.bbcgoodfood.com/recipes/homemade-custard>

Español

Equivalente en español

Natilla

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Crema espesa hecha a fuego lento a base de leche, huevos y azúcar.

Fuente / Autor (del término en español)

Navarro, R. (2012, octubre 26). Repostería. OpenStacks CNX.
<https://cnx.org/contents/lhar0QW9@2.1:kK6swvEN@1/Glosario>

Contexto del término en español

- ¡El arroz blanco! Y fue lo mejor que me quedó para siempre.

- Yo soy especialista en frijoles negros,

- Lo primero que aprendí a cocinar fue la natilla de chocolate. Siempre fui muy golosa y mi especialidad eran los postres.

¿Cuál es el primer sabor de comida que recordáis?

Fuente / Autor (del contexto en español)

Real Academia Española, Corpus de Referencia del Español Actual (CREA),
[http://corpus.rae.es/cgi-](http://corpus.rae.es/cgi-bin/crpsrvEx.dll?visualizar?tipo1=5&tipo2=0&iniltem=12&ordenar1=0&ordenar2=0&FID=1501)

[bin/crpsrvEx.dll?visualizar?tipo1=5&tipo2=0&iniltem=12&ordenar1=0&ordenar2=0&FID=1501](http://corpus.rae.es/cgi-bin/crpsrvEx.dll?visualizar?tipo1=5&tipo2=0&iniltem=12&ordenar1=0&ordenar2=0&FID=1501)

Notas para la traducción

Comentarios

El término natilla puede significar diferentes preparaciones en algunas áreas de América Latina como en Costa Rica donde significa nata agria que se saca de la leche cruda